โครงสร้างและความหมายคำสแลงภาษาจีน

เศรษฐพร เรืองเที่ยง*

(วันรับบทความ: 19 พฤศจิกายน 2565, วันแก้ไขบทความ: 15 ธันวาคม 2565, วันตอบรับบทความ: 22 ธันวาคม 2565)

บทคัดย่อ

บทความวิจัยนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษาโครงสร้างคำสแลงภาษาจีนและศึกษาความหมายของคำสแลงโดยใช้วิธีการวิจัยเอกสาร ผู้วิจัยคัดสรรตัวอย่างคำสแลงภาษาจีนที่ปรากฏในหนังสือ1001 สำนวน สุภาษิต และคำสแลง จำนวน 201 สแลง ผลการศึกษาพบว่าคำสแลงภาษาจีนมีอยู่ 3 รูปแบบ คือ รูปแบบคำ รูปแบบวลีหรืออนุประโยค และรูปแบบประโยค ในด้านการสร้างคำสแลงในแต่ละรูปแบบมีกลวิธีที่หลากหลายและแตกต่างกัน เช่น การผสมคำ การซ้ำคำ เป็นต้น คำสแลงภาษาจีนสะท้อนให้ภาพทางวัฒนธรรม 5 ด้าน คือ 1. คำสแลงสะท้อนความคิดและทัศนคติของผู้พูด 2. คำสแลงสะท้อนพฤติกรรมการตีตราทางสังคม 3. คำสแลงสะท้อนสถานภาพของคนในสังคม 4. คำสแลงสะท้อนถิ่นที่อยู่อาศัย 5. คำสแลงสะท้อนอิทธิพลของสื่อบันเทิง

คำสำคัญ: การสร้างคำ, ความหมาย, สแลง, ภาษาจีน

*คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยบูรพา (อีเมล: settaporn.ru@go.buu.ac.th)

Structure and Meaning of Chinese Slang

Settaporn Ruangtiang*

(Received Date: November 19, 2022, Revised Date: December 15, 2022, Accepted Date: December 22, 2022)

Abstract

The objectives of this research were to study Chinese slang structure and Chinese slang meaning. The research was documentary research to study 201 slangs in '1001 Idioms, Proverbs, and Slang Book'. The findings indicated that there were three types of Chinese slangs found in the books: words, phrases or clauses, and sentences. In terms of word formation of Chinese slang, there were various and different tactics such as compound word, reduplication, and etc. Chinese slang reflected the culture in 5 aspects as follows: 1. the thoughts and attitudes of the speakers, 2. social stigma behavior, 3. the status of people, 4.The habitation, and 5 the influence of entertainment media.

Keywords: Word Formation, Meaning, Slang, Chinese

** Faculty of Humanities and Social Sciences Burapha University. (E-mail: settaporn.ru@go.buu.ac.th)

1. บทนำ

ความเจริญก้าวหน้าทางวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีอย่างรวดเร็วนั้นทำให้เกิดการเปลี่ยนแปลงต่อสภาพสังคม วิถีชีวิต ความคิด พฤติกรรมและการใช้ภาษา รวมถึงวัฒนธรรมของคนในสังคมนั้น ๆ การเข้าสังคมของคนในปัจจุบันมีการเปลี่ยนแปลงอย่างมาก ผู้คนเริ่มหันมาใช้ประโยชน์จากเทคโนโลยีในการเข้าสังคมมากขึ้นโดยใช้ช่องทางออนไลน์ในการติดต่อสื่อสาร เช่น ชาวไทยส่วนใหญ่นิยมใช้แพลตฟอร์ม Facebook Line Instagram ในการติดต่อสื่อสาร ส่วนชาวจีนนั้นนิยมใช้แพลตฟอร์ม Weibo WeChat QQ ในการติดต่อสื่อสาร ภาษาที่ใช้ในสังคมออนไลน์ก็มีการเปลี่ยนแปลง ดัดแปลง และเกิดขึ้นใหม่อยู่เรื่อย ๆ จินตนา พุทธเมตะ (2559) ได้กล่าวถึงภาษาว่าเป็นวัฒนธรรมที่มีการเปลี่ยนแปลงอยู่เสมอ คือ เกิดขึ้น ตั้งอยู่ และเสื่อมสูญไป ตามวิวัฒนาการของสังคมและวัฒนธรรม ในภาษานั้นมีภาษาลักษณะหนึ่งที่เกิดขึ้นเฉพาะกลุ่มคนในสังคม เป็นภาษาที่สร้างสีสันและความแปลกใหม่ ภาษาเหล่านี้ได้รับความนิยมเฉพาะกลุ่มในช่วงเวลาสั้น ๆ แล้วเสื่อมสูญไป เรียกภาษาชนิดนี้ว่า “คำสแลง” พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน ฉบับพุทธศักราช 2554 ได้ให้คำนิยามความหมายของ “คำสแลง” ว่าเป็นถ้อยคำหรือสำนวนที่ใช้เข้าใจกันเฉพาะกลุ่มหรือช่วงระยะเวลาหนึ่ง ไม่ใช่ภาษาที่ยอมรับกันว่าถูกต้อง พจนานุกรมจีนปัจจุบัน ฉบับที่ 7 《现代汉语词典（第七版）》ได้นิยามความหมาย “คำสแลง” （网络语言）ว่าเป็นภาษาที่ผู้คนในสังคมออนไลน์ใช้ติดต่อสื่อสารกันผ่านทางออนไลน์ ภาษาที่ใช้มักจะนิยามใช้ภาษาเฉพาะกลุ่มหรือสัญลักษณ์ ตามที่กล่าวมาขั้นต้น “คำสแลง” คือภาษาที่นิยมใช้และเข้าใจกันเฉพาะกลุ่ม มีการเกิดขึ้นใหม่และหายไปได้ตามยุคสมัยเสมอ ซึ่งเป็นคำที่ไม่ได้ยอมรับว่าถูกต้อง

นักภาษาศาสตร์และนักมานุษยวิทยาเชื่อว่า ภาษาเป็นสิ่งสะท้อนความคิดและวัฒนธรรมของมนุษย์ และความสัมพันธ์ระหว่างภาษาและวัฒนธรรมเป็นความสัมพันธ์แบบสองทาง คือ ต่างมีอิทธิพลต่อกันและกัน โดยเราสามารถทราบเกี่ยวกับระบบความคิด ความเชื่อ ค่านิยม และวิถีชีวิตของชนกลุ่มได้จากภาษาที่ใช้เช่นการเรียกขาน การใช้คำสรรพนาม เป็นต้น (ดียู ศรีนราวัฒน์, 2561, หน้า 295 - 309) พระอุดมธีรคุณและบัณฑิกา จุรามา (2563) ได้กล่าวถึงความหมาย ความสำคัญ และความสัมพันธ์ระหว่างภาษาและวัฒนธรรม คณะผู้วิจัยมีความเห็นว่า ภาษามีการสะท้อนให้เห็นภาพทางวัฒนธรรมที่แฝงในการใช้ภาษาอยู่ 5 ด้านคือ 1. ภาษาสะท้อนความคิดและทัศนคติของผู้พูด 2. ภาษาสะท้อนพฤติกรรมการตีตราทางสังคม 3. ภาษาสะท้อนสถานภาพของคนในสังคม 4. ภาษาสะท้อนถิ่นที่อยู่อาศัย 5. ภาษาสะท้อนค่านิยมในสังคม ด้วยเหตุนี้ ภาษาถูกใช้เป็นเครื่องมือในการสื่อสารหรือถ่ายทอดความรู้สึกนึกคิด ประสบการณ์ เจตนารมณ์ รวมถึงวัฒนธรรมของคนในสังคมนั้น ๆ

สำนักพิมพ์ แมนดาริน เอดูเคชั่น ได้จัดทำหนังสือ 1001 สำนวน สุภาษิต และคำสแลง ขึ้นมา โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อให้ผู้อ่านได้เพิ่มพูนความรู้เกี่ยวกับคำศัพท์ สำนวน สุภาษิต และคำสแลง หนังสือเล่มนี้ได้บรรจุคำสแลงภาษาจีนที่ใช้กันอย่างแพร่หลายในสังคมจีนปัจจุบันไว้จำนวน 201 สแลง ซึ่งคำสแลงที่ถูกบรรจุอยู่ในหนังสือเล่มนี้ มีรูปแบบและกลวิธีในการสร้างที่แตกต่างกันออกไป รวมทั้งความหมายและวัฒนธรรมการใช้ก็มีความแตกต่างกันเช่นกัน

จากที่กล่าวมาแล้วข้างต้นผู้วิจัยมองเห็นถึงความสำคัญในการศึกษาโครงสร้างของคำสแลงภาษาจีน หมายความของคำสแลงที่เป็นที่นิยมอย่างแพร่หลายในปัจจุบัน ดังนั้นจึงเลือกใช้กลุ่มตัวอย่างคำสแลงภาษาจีนที่บรรจุไว้ในหนังสือ 1001 สำนวน สุภาษิต และคำสแลง โดยการศึกษาค้นคว้ากลวิธีการสร้างคำสแลงภาษาจีน ลักษณะของความหมายคำสแลงภาษาจีน ความสัมพันธ์ระหว่างคำสแลงและภาพสะท้อนทางวัฒนธรรมที่แฝงอยู่ในคำสแลง เพื่อให้ผู้สนใจศึกษาคำสแลงภาษาจีน เข้าใจกลวิธีการสร้างคำสแลงและความหมายของคำสแลงภาษาจีน รวมถึงการตีความหรือเข้าใจในการสื่อสารโดยใช้คำสแลงได้อย่างลึกซึ้งมากขึ้น

2. วัตถุประสงค์

1. เพื่อศึกษารูปแบบและโครงสร้างของคำสแลงภาษาจีน
2. เพื่อศึกษาประเภทความหมายของคำสแลงและการสะท้อนภาพทางวัฒนธรรมของคำสแลง

3. วิธีการศึกษา

งานวิจัยนี้เป็นการศึกษาด้านภาษาและความหมายของคำสแลงภาษาจีน ผู้วิจัยเลือกใช้วิธีการวิจัยเอกสาร (Documentary Research) และมีการดำเนินการวิจัยตามขั้นตอนต่อไปนี้

3.1 กำหนดกลุ่มเป้าหมาย

กลุ่มเป้าหมายในการศึกษาครั้งนี้ ได้แก่ คำสแลงภาษาจีนที่ปรากฏในหนังสือ 1001 สำนวน สุภาษิต และคำสแลง จำนวน 201 สแลง

3.2 การเก็บรวบรวมข้อมูลในการวิจัย

ผู้วิจัยได้เลือกใช้คำสแลงภาษาจีนที่ถูกบรรจุไว้ในหนังสือ 1001 สำนวน สุภาษิต และคำสแลง จำนวน 201 สแลงโดยวิธีการเจาะจงเพื่อนำมาเป็นกลุ่มตัวอย่างในการศึกษาวิจัย เนื่องจากเป็นคำสแลงที่เป็นที่นิยมใช้กันอย่างแพร่หลายในสังคมจีน ที่รวบรวมโดยนักวิชาการของสำนักพิมพ์ แมนดาริน เอดูเคชั่น

3.3 การวิเคราะห์ข้อมูล ในการวิเคราะห์ข้อมูลผู้วิจัยจะใช้การวิเคราะห์ข้อมูลเชิงคุณภาพโดยใช้วิธีการ ดังนี้

3.3.1 การวิเคราะห์โดยการจำแนกชนิดของข้อมูล โดยการจำแนกประเภทของคำสแลงโดยจัดทำเป็นแผนภูมิ

3.3.2 วิเคราะห์วิธีการสร้างคำสแลงภาษาจีน รูปแบบความหมายของคำสแลงภาษาจีน รวมถึงความหมายของคำสแลงที่สะท้อนภาพทางวัฒนธรรม

3.4 สรุปผลการศึกษา

อภิปรายผลการศึกษาและข้อเสนอแนะในการศึกษาวิจัยเรื่องคำสแลงภาษาจีน

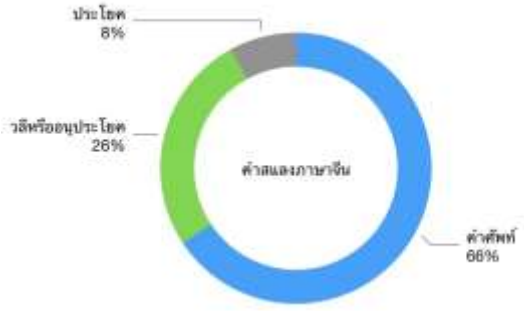
4. สรุปผลการศึกษา

ผู้วิจัยได้สรุปผลของการศึกษา โดยแบ่งเป็น 2 หัวข้อหลัก ตามวัตถุประสงค์ของการวิจัย ดังนี้

4.1 รูปแบบของคำสแลงในภาษาจีนและการสร้างคำสแลง

ผู้วิจัยได้นำคำสแลงภาษาจีนจากหนังสือ *1001 สำนวน สุภาษิต และคำสแลง* จำนวน 201 สแลง มาวิเคราะห์รูปแบบและการสร้างคำสแลงในภาษาจีน ได้ผลการศึกษาวิเคราะห์รูปแบบของคำสแลงและการสร้างคำสแลงในภาษาจีน ดังนี้

4.1.1 รูปแบบของคำสแลงในภาษาจีน ผลการวิเคราะห์รูปแบบของคำสแลงภาษาจีนที่ปรากฏในหนังสือ *1001 สำนวน สุภาษิต และคำสแลง* จำนวน 201 สแลง พบว่าคำสแลงรูปแบบคำศัพท์มีจำนวน 132 สแลง คิดเป็นสัดส่วน 66% คำสแลงรูปแบบวลีและอนุประโยคมีจำนวน 53 สแลง คิดเป็นสัดส่วน 26% และคำสแลงรูปแบบประโยค จำนวน 16 สแลง คิดเป็นสัดส่วน 8% ตามที่ปรากฏในแผนภูมิที่ 1 ผลการวิเคราะห์รูปแบบของคำสแลงในภาษาจีนจะเห็นได้ว่า คำสแลงในภาษาจีนที่ปรากฏในหนังสือ *1001 สำนวน สุภาษิต และคำสแลง* จำนวน 201 สแลง มีคำสแลงในรูปแบบคำศัพท์มากที่สุด ลำดับถัดมาคือคำสแลงรูปแบบวลีหรืออนุประโยค และคำสแลงรูปแบบประโยคพบว่ามีน้อยที่สุด



แผนภูมิที่ 1 แสดง สัดส่วนของรูปแบบคำสแลงภาษาจีน

4.1.2 การสร้างคำสแลงในภาษาจีน

1. การสร้างคำสแลงรูปแบบคำศัพท์ การสร้างคำสแลงรูปแบบคำศัพท์ในภาษาจีนมีการสร้างคำตั้งแต่ 1 ขึ้นไป โดยใช้วิธีการผสมคำ การผสมคำ คือ คำที่ประกอบด้วยหน่วยคำตั้งแต่ 2 ขึ้นไป โดยการผสมคำนั้นจะทำให้เกิดความหมายใหม่ แต่ยังคงเค้าเดิมเอาไว้ ตัวอย่างเช่น คำว่า**人妖** (rényāo) คำศัพท์คำนี้ประกอบไปด้วยคำนามคำว่า**人** (rén) แปลว่า “คน” และ妖 (yāo) เป็นคำนามจะแปลว่า “ปีศาจ หรือ มาร” ในกรณีที่เป็นคำคุณศัพท์จะแปลว่า “ยั่วยวน” คำสองคำนี้เมื่อรวมกันจะเกิดความหมายใหม่ ที่มีความหมายว่า “สาวประเภทสอง”

หน่วยทางไวยากรณ์ในภาษาจีน 4 หน่วยดังนี้ หน่วยคำ คำ วลี และประโยค หน่วยคำในภาษาจีน คือ ตัวประสมที่เล็กที่สุดระหว่างเสียงและความหมาย เป็นวัตถุดิบในการสร้างคำ หน่วยคำแบ่งออกเป็นสองประเภทคือ หน่วยคำที่มีความหมายชัดเจนสมบูรณ์ในตัวเอง ใช้เป็นคำศัพท์ได้โดยลำพัง เช่น **人 手** 鸟 **狗** เป็นต้น และหน่วยคำที่ไม่มีความหมายชัดเจนสมบูรณ์ในตัวมันเอง หน่วยคำเหล่านี้ไม่สามารถใช้เป็นคำศัพท์โดยลำพังได้ เช่น 们 **子 者** 员 เป็นต้น (เหยิน จิ่งเหวิน. 2551: 21-23) จากการวิเคราะห์คำสแลงภาษาจีนที่ปรากฏในหนังสือ *1001 สำนวน สุภาษิต และคำสแลง* พบว่ามีเพียงวิธีการสร้างคำสแลงภาษาจีนใช้หน่วยคำที่มีความหมายชัดเจนสมบูรณ์ในตัวเองเท่านั้น ดังที่ปรากฏในตารางที่ 1

ลำดับที่	ชนิดของคำ	หน่วยคำที่มีความหมายชัดเจนสมบูรณ์ในตัวเอง
1.	คำนาม	**汗雷**亲
2.	คำกริยา	控
3.	คำคุณศัพท์	囧 懵 萌

ตาราง 1 คำสแลงประเภทหน่วยคำ

คำสแลงภาษาจีนที่ปรากฏในหนังสือ *1001 สำนวน สุภาษิต และคำสแลง* นอกจากใช้วิธีการสร้างคำสแลงโดยใช้หน่วยคำแล้ว ยังมีการใช้กลวิธีการผสมคำดังตารางที่ 2 ดังนี้

ลำดับที่	การสร้างคำ	ตัวอย่างคำสแลง
1.	คำนาม+คำนาม	**男票　女票　气场　青蛙　人妖　人肉　山寨** **水军　神器　天朝　型男　蜗居　蚁族　御姐** **宅男　宅女**　鸡场　鸡婆　萝莉　驴友　麦霸 **杯具　菜鸟**　车奴　颜值　**房奴　粉丝**　卡奴 言值
2.	คำนาม+คำกริยา	泪奔　心塞　友尽　感冒　脑补
3.	คำนาม+คำคุณศัพท์	土豪　网红　酱紫
4.	คำกริยา+คำนาม	无语　潜水　碰瓷　拼车　失联　套路 躺枪　吐槽　坑爹　裸妆　搬砖　葬顶 补刀　吃土　给力
5.	คำกริยา+คำกริยา	围观　点赞　逆袭
6.	คำกริยา+คำบอกเสียง	磨叽
7.	คำกริยา+คำคุณศัพท์	卖萌　抓狂
8.	คำคุณศัพท์+คำนาม	奇葩　嫩模　骚年　极品　矫情　恐龙 暖男　正点
9.	คำคุณศัพท์+คำกริยา	傻冒　苦逼　悲催　淡定
10.	คำคุณศัพท์+คำคุณศัพท์	高冷
11.	คำคุณศัพท์+ตัวเลข	小三
12.	คำคุณศัพท์+คำที่ไม่ระบุชนิด	大咖
13.	ตัวเลข+คำนาม	八卦
14.	คำสรรพนาม+คำกริยา	自黑
15.	คำบอกจำนวน+คำกริยา	秒杀　秒懂

ตาราง 2　คำสแลงรูปแบบคำศัพท์จากการผสมคำ 2 คำ

การผสมคำสแลงภาษาจีนยังมีการใช้วิธีการผสมคำวิธีคำขยาย-คำถูกขยาย（**偏正式**）ที่ใช้คำนามเป็นคำหลัก ดังนี้

ลำดับที่	**การสร้างคำ**	**ตัวอย่างคำสแลง**
1.	คำกริยา+คำนาม	闪婚 剩男 剩女 **学魔** 学霸 学痞 学民 学渣 裸婚 爆表 备胎 创客 同志
2.	คำคุณศัพท์+คำนาม	熟女

ตาราง 3 คำสแลงรูปแบบคำศัพท์โดยใช้วิธีผสมคำวิธีคำขยาย-คำถูกขยาย

ลำดับที่	**การสร้างคำ**	**ตัวอย่างคำสแลง**
1.	คำนาม+คำนาม+คำนาม	**菜**叫**蛋** 凤**凰**男 **毛**爷爷 **女**汉子
2.	คำกริยา+คำนาม+คำนาม	秀恩爱
3.	คำคุณศัพท์+คำนาม+คำนาม	大姨妈 大姨夫 小白脸 小盆友 咸猪手 正能量
5.	คำคุณศัพท์+คำคุณศัพท์+ คำคุณศัพท์	小清新
6.	คำคุณศัพท์+คำคุณศัพท์+คำนาม	小鲜肉

ตาราง 4 คำสแลงรูปแบบคำศัพท์จากการผสมคำ 3 คำ

คำสแลงในภาษาจีนนอกจากมีการสร้างคำโดยวิธีการผสมคำแล้วนั้น ยังมีการใช้วิธีการซ้ำคำและการยืมคำ ซ้ำคำ (Reduplication) คือ คำที่เกิดจากการออกเสียงคำเดียวกันซ้ำกันสองครั้ง ซึ่งการซ้ำคำของคำสแลงที่พบ มีลักษณะเป็นการซ้ำคำเดิมสองครั้ง (Exact Reduplications) วิธีการซ้ำคำเดิมสองครั้งนี้ จะไม่มีการเปลี่ยนแปลงรูปหน่วยคำด้านหน้า (จรัลวิไล จรูญโรจน์. 2554:5-20) ผู้วิจัยพบว่าคำสแลงในภาษาจีนมีการใช้รูปแบบการซ้ำคำ ดังตารางที่ 5

	การสร้างคำ	**ตัวอย่างคำสแลง**
1.	คำนาม+คำนาม	东东 宝宝
2.	คำกริยา+คำกริยา	拉拉

ตาราง 5 คำสแลงรูปแบบคำศัพท์จากการซ้ำคำ

การยืมคำ (Borrowed Words) คือการยืมคำจากภาษาอื่น โดยวิธีการนำคำหรือการนำบางส่วนของคำที่มีอยู่ในภาษาหนึ่งไปใช้ในอีกภาษาหนึ่งนั้น มีการดัดแปลงทำให้เกิดคำหรือความหมายใหม่ในอีกภาษาหนึ่ง (จรัลวิไล จรูญโรจน์. 2554:5-20) จากการวิเคราะห์คำสแลงที่ปรากฏในหนังสือ*1001 สำนวน สุภาษิต และคำสแลง* ผู้วิจัยพบว่าคำสแลงในภาษาจีนมีการยืมคำมาจากภาษาญี่ปุ่น และภาษาอังกฤษ ดังที่ปรากฏในตารางที่ 6

ลำดับที่	การสร้างคำ	ตัวอย่างคำสแลง
1.	คำยืมภาษาอังกฤษ	黑客 骇客
2.	คำยืมภาษาญี่ปุ่น	正太 搜噶 欧巴桑 兄贵

ตาราง 6 คำสแลงรูปแบบคำศัพท์จากการยืมคำ

สุภาษิตในภาษาจีนโดยส่วนใหญ่จะประกอบไปด้วยหน่วยคำจำนวน 4 คำ จากข้อมูลที่ศึกษาวิเคราะห์ ผู้วิจัยเห็นว่าคำสแลงในภาษาจีนมีกลวิธีการสร้างคำโดยการเลียนแบบการสร้างคำสุภาษิต ดังตัวอย่างที่ปรากฏในตารางที่ 7

ลำดับที่	การสร้างคำ	ตัวอย่างคำสแลง
1.	คำนาม+คำกริยา+คำกริยา+คำนาม	**生无可恋**
2.	คำนาม+คำกริยา+คำกริยา+คำกริยา	说闹觉余
3.	คำนาม+คำกริยา+คำนาม+คำนาม	**男默女泪**
4.	คำนาม+คำนาม+คำนาม+คำคุณศัพท์	鸭梨山大
5.	คำนาม+คำนาม+คำกริยา+คำคุณศัพท์	脑洞开大
6.	คำกริยา+คำนาม+คำกริยา+คำนาม	**奉子成婚**
7.	คำกริยาวิเศษณ์+คำคุณศัพท์+คำกริยา+คำคุณศัพท์	不明觉厉
8.	คำกริยา+คำกริยา+คำกริยา+คำกริยา	累觉不爱
9.	คำคุณศัพท์+คำคุณศัพท์+คำวิเศษณ์+คำกริยา	喜大普奔
10.	คำคุณศัพท์+คำกริยา+คำคุณศัพท์+คำวิเศษณ์	细思恐极
11.	ตัวเลข+คำกริยา+คำเชื่อม+คำกริยา	十动然拒
12.	ตัวเลข+คำนาม+คำนาม+คำกริยา	十面霾伏

2. การสร้างคำสแลงภาษาจีนรูปแบบวลีและอนุประโยค ในทางภาษาศาสตร์ วลี (Phrases) คือการประกอบขึ้นของคำมากกว่า 1 คำขึ้นไป โครงสร้างของวลีจะมีส่วนประกอบอยู่ 2 ส่วนคือ ส่วนหลักของวลี (head) และส่วนขยาย (modifier) ชนิดของวลีมีอยู่ 5 ชนิด คือนามวลี (noun phrase) กริยาวลี (verb phrase) บุพบทวลี (prepositional phrase) คุณศัพท์วลี (adjective phrase) และวิเศษณ์วลี (adverbial phrase) (จรัลวิไล จรูญโรจน์, 2554) ผู้วิจัยได้ทำการจำแนกชนิดของคำสแลงภาษาจีนในรูปแบบวลีที่ปรากฏในหนังสือ*1001 สำนวน สุภาษิต และคำสแลง* โดยแบ่งเป็น 5 ชนิด คือนามวลี กริยาวลี บุพบทวลี คุณศัพท์วลี และวิเศษณ์วลี ดังที่ปรากฏในตารางที่ 8

ลำดับที่	ชนิดของวลี	ตัวอย่างคำสแลง
1.	นามวลี	断崖式　剁手党　搞事精　单身狗　骨灰级　键盘侠　老司机　绿帽子　你懂的　月光族　洪荒之力　城会玩 长发及腰　家庭煮夫　吃瓜群众　闪电恋爱　外貌协会 经济适用男
2.	กริยาวลี	吃软饭　查水表　吃枪药　打酱油　放给子 毁三观　打地气　无下限　有范儿　涨姿势 伤不起　活久见　怪我咯　给跪了　笑抽了 有木有　光盘行动　长得太急
3.	บุพบทวลี	-
4.	คุณศัพท์วลี	矮矬穷　白富美　高富帅　高大上　土肥圆 重口味　萌萌哒　羡慕嫉妒恨
5.	วิเศษณ์วลี	么么哒

ตาราง 8 คำสแลงรูปแบบวลี

จากผลการวิเคราะห์คำสแลงภาษาจีนในรูปแบบวลี คำสแลงภาษาจีนในรูปแบบวลีที่ปรากฏในหนังสือ*1001 สำนวน สุภาษิต และคำสแลง* พบว่ามีอยู่ 4 ชนิด คือนามวลี กริยาวลี คุณศัพท์วลี และวิเศษณ์วลี นอกจากนั้นยังพบคำสแลงที่มีรูปแบบเป็นอนุประโยคและประโยคอยู่จำนวนหนึ่ง ดังที่ปรากฏในตารางที่ 9 และตารางที่ 10

ลำดับที่	รูปแบบคำสแลง	ตัวอย่างคำสแลง
1.	อนุประโยค	葛优躺 也是蛮拼的 有钱就任性 一言不合就 不作就不会死 全程无尿点 我伙呆。

ตาราง 9 คำสแลงรูปแบบอนุประโยค

ลำดับที่	รูปแบบคำสแลง	ตัวอย่างคำสแลง
1.	ประโยคบอกเล่า	醉了 臣妾做不到。 此处省略一万字。 画面太美，我不敢看。 神马都是浮云。 说出来都是泪。 我也是醉了。 我读书少你不要骗我。 我反正相信了。 我想静静。 友谊小船说翻就翻。
2.	ประโยคคำถาม	你怎么不上天？ 为何放弃治疗？ 元芳，你怎么看？ 肿么办？ 何弃疗？
3.	ประโยคอุทาน	厉害了，我的哥！

4.2 ความหมายและภาพสะท้อนทางวัฒนธรรมของคำสแลง

4.2.1 ความหมายของคำสแลงภาษาจีน ตามแนวคิดภาษาศาสตร์แบ่งประเภทของความหมายเป็น 4 ประเภท ดังนี้ 1. ความหมายตรง (Denotative meaning/Denotation) 2. ความหมายโดยนัย (Connotative meaning/ Connotation) 3. ความหมายเปรียบหรือความหมายเปรียบเทียบ (Metaphorical Figurative meaning) 4. การเปลี่ยนแปลงความหมายของคำ

ตามที่หลักการแบ่งประเภทของความหมายที่กล่าวมาข้างต้น ผู้วิจัยได้มาจำแนกประเภทความหมายภาษาจีนที่ปรากฏในหนังสือ *1001 สำนวน สุภาษิต และคำสแลง* จำนวน 201 สแลง ได้ผลการศึกษา ดังนี้

ผู้วิจัยพบว่าความหมายของคำสแลงภาษาจีนสามารถแบ่งออกเป็น 4 ประเภท ดังนี้

1. ความหมายตรง คือ ความหมายประจำของคำ เป็นความหมายที่ชี้บ่งสิ่งที่อ้างถึง แสดงสิ่งที่อ้างถึงนั้นเป็นความหมายที่เจ้าของภาษารู้ เข้าใจกันทั่วไป และเป็นความหมายหลักของคำก่อนที่จะมีการขยายความออกไป (ชัชวดี ศรลัมพ์, 2562: 81) คำสแลงในภาษาจีนมีการใช้ความหมายตรงมาสร้างคำสแลงเช่นกัน ดังตัวอย่างที่ปรากฏในตารางที่ 11

ลำดับที่	ประเภทของความหมาย	ตัวอย่างคำสแลง
1.	ความหมายโดยตรง	囧　控　萌　懵　亲 淡定　点赞　矫情　裸妆　泪奔 磨叽　脑补　嫩模　逆袭　气场 拼车　失联　友尽　抓狂 矮矬穷　白富美　高富帅　怪我咯 毁三观　土肥圆　秀恩爱　无下限 正能量 不明觉厉　累觉不爱　男默女泪 脑洞大开　生无可恋　十动然拒 喜大普奔　细思恐极 一言不合就 羡慕嫉妒恨　不作就不会死 厉害了，我的哥！ 画面太美，我不敢看 我读书少你不要骗我

ตารางที่ 11 ความหมายโดยตรง

2. ความหมายโดยนัย หมายถึง ความหมายที่เพิ่มเติมขึ้นมานอกเหนือไปจากความหมายตรง เป็นความหมายอื่น ๆ ที่ใช้ในการสื่อสาร มีลักษณะของความหมายที่แฝงอยู่ในคำรวมอยู่กับความหมายตรง เรียกได้อีกอย่างหนึ่งว่า ความหมายแฝง (ชัชวดี ศรลัมพ์, 2562, หน้า 82 - 83) คำสแลงภาษาจีนที่พบในหนังสือ *1001 สำนวน สุภาษิต และคำสแลง* มีคำสแลงที่มีลักษณะเป็นความหมายโดยนัยดังที่ปรากฏในตารางที่ 12

ประเภทของความหมาย	ตัวอย่างคำสแลง
ความหมายโดยนัย	**杯具** 悲催 补刀 菜鸟 感冒 无语 醉了 **吃软饭** 打酱油 给跪了 何弃疗？ 活久见 毛爷爷 你懂的 伤不起 重口味 ~~长发及腰~~ **我想静静** 长得太急 **吃瓜子群众** 我也是醉了 **我反正信了** 也是蛮拼的 **此处省略一万字** **元芳，你怎么看？** 说出来都是泪 为何放弃治疗

ตารางที่ 12 ความหมายโดยนัย

3. ความหมายเปรียบหรือความหมายเปรียบเทียบ เป็นความหมายที่เกิดจากการนำความหมายประจำคำไปใช้ในเชิงเปรียบเทียบ ทำให้เกิดความหมายใหม่เกิดขึ้นจากการเปรียบเทียบ ในการเปรียบเทียบนั้นมีอยู่หลายลักษณะ เช่น อุปลักษณ์ อุปมา นามนัย เป็นต้น (ชัชวดี ศรลัมพ์, 2562, หน้า 90 - 97) ความหมายของคำสแลงในภาษาจีนที่พบมีการใช้คำสแลงในเชิงความหมายเปรียบเทียบอยู่จำนวนมาก ดังที่ปรากฏในตารางที่ 13

ประเภทของความหมาย	ตัวอย่างคำสแลง
ความหมายเปรียบหรือความหมายเปรียบเทียบ	宝宝 爆表 搬砖 八卦 备胎 吃土 房奴 车奴 给力 高冷 鸡汤 鸡婆 卡奴 苦逼 恐龙 裸婚 卖萌 秒杀 秒懂 暖男 潜水 青蛙 碰瓷 人妖 山寨 水军 闪婚 神器 傻冒 剩女 剩男 熟女 套路 躺枪 天朝 土豪 学魔 学霸 麦霸 学痞 学渣 学民 心塞 型男 围观 蛙居 蚁族 御姐 颜值 宅男 宅女 正点 自黑 茶叶蛋 查水表 城会玩 吃枪药 单身狗 大姨夫 大姨妈 断崖式 剁手党 放鸽子 凤凰男 高大上 搞事精 葛优躺 骨灰级 键盘侠 接地气 老司机 绿帽子 女汉子 小白脸 小清新 小鲜肉 笑抽了 咸猪手 我伙呆 有范儿 月光族 奉子成婚 光盘行动 家庭煮夫 闪电恋爱 十免霾伏 说闹觉余 外貌协会 有钱任性 经济适用男 全程无尿水 你怎么不上天 神马都是浮云 友谊小船说翻就翻

ตารางที่ 13 ความหมายเปรียบหรือความหมายเปรียบเทียบ

4. การเปลี่ยนแปลงความหมายของคำ เกิดจากกระบวนการเปลี่ยนแปลงประเภทของความหมายกว้างออกหรือแคบเข้า ซึ่งจะส่งผลต่อการเปลี่ยนแปลงของความหมายโดยตรง ทำให้ความหมายเปลี่ยนไปในทางที่ดีขึ้นหรือไม่ดีก็ได้ นอกจากนั้นการเปลี่ยนแปลงของความหมายขึ้นอยู่กับปัจจัยด้านเวลา ความเจริญก้าวหน้าทางวิทยาการด้วยเช่นกัน (ชัชวดี ศรลัมพ์, 2562, หน้า 97 - 113) คำสแลงภาษาจีนนั้นมีการเปลี่ยนแปลงทางความหมายเช่นกัน ดังปรากฏในตารางที่ 14

ประเภทของความหมาย	**ตัวอย่างคำสแลง**
เปลี่ยนแปลงความหมายของคำ	**汗** 雷 **辣**顶 创客 大咖 东东 粉丝 极品 骇客 酱紫 坑爹 黑客 拉拉 萝莉 驴友 男票 女票 奇葩 人肉 骚年 搜噶 同志 吐槽 小三 兄贵 网红 正太 么么哒 萌萌哒 欧巴桑 小盆友 有木有 涨姿势 肿么办 鸭梨山大 **洪荒之力**

ตารางที่ 14 เปลี่ยนแปลงความหมายของคำ

ผู้วิจัยเห็นว่าการใช้ภาษาในสังคมออนไลน์ของชาวจีนนั้น ชาวจีนนิยมสร้างคำสแลงที่มีการหยอกล้อ เสียดสี ปนขบขัน เพื่อแสดงทัศนคติ อารมณ์ ความพึงพอใจของตนเองผ่านคำสแลง และมีการสะท้อนให้เห็นความคิด ทัศนคติ สภาพสังคมจีนได้อย่างชัดเจน

4.2.2 ภาพสะท้อนทางวัฒนธรรมของคำสแลงภาษาจีน มนุษย์ใช้ภาษาเป็นเครื่องมือสำคัญในการสื่อสาร ถ่ายทอดความรู้สึกนึกคิด ประสบการณ์ เจตนารมณ์รวมถึงสะท้อนให้เห็นวัฒนธรรมของคนในสังคมนั้น ๆ ผู้วิจัยได้นำคำสแลงภาษาจีนมาวิเคราะห์การใช้คำสแลงที่สะท้อนให้เห็นวัฒนธรรมการใช้คำสแลงของชาวจีน โดยมีผลการศึกษาวิเคราะห์ดังนี้

1. คำสแลงสะท้อนความคิดและทัศนคติของผู้พูด

ผู้วิจัยได้ศึกษาวิเคราะห์การใช้คำสแลงสะท้อนความคิดและทัศนคติของผู้พูด โดยแบ่งลักษณะความหมายของคำสแลงเป็น 3 ประเภท คือ คำสแลงแสดงความหมายกลาง ๆ คำสแลงแสดงความหมายทางบวก และคำสแลงแสดงความหมายทางลบ ดังนี้

การใช้คำสแลงความหมายกลาง ๆ เช่น ผู้พูดต้องการบอกว่าบุคคลนั้นมีความเชี่ยวชาญ จะนิยมใช้คำว่า **“老司机”** แปลว่า “คนที่ขับรถมานาน มีความชำนาญ” คำว่า **“老司机”** จะมีความหมายในลักษณะกลาง ๆ ถ้าอยู่ในบทสนทนาที่มีนัยยะทางลบก็จะแสดงความหมายทางลบ ตัวอย่างเช่น นักเรียนมีพฤติกรรมแอบลอกข้อสอบบ่อย ๆ แต่ไม่เคยโดนจับได้ เราสามารถเรียกนักเรียนคนนั้นว่า **“老司机”** ได้ ถ้าอยู่ในบทสนทนาที่มีนัยยะทางบวกก็จะแสดงความหมายไปทางบวก ตัวอย่างเช่น เสี่ยวหลิงห่อสินค้าให้ลูกค้าได้คล่องแคล่วว่องไวมาก ในบริบทนี้ก็สามารถเรียกเสี่ยวหลิงว่าเป็น **“老司机”** ได้เช่นกัน

การใช้คำสแลงแสดงความหมายทางบวก เช่น ผู้พูดต้องการบอกว่าบุคคลนั้นมีรูปร่างหน้าตาดี ถ้าเป็นผู้ชายจะใช้คำว่า **“高富帅”** แปลว่า “สูงรวยหล่อ” หรือถ้าเป็นผู้หญิงจะนิยมใช้คำว่า **“白富美”** แปลว่า “ขาวรวยสวย” มาแสดงความคิดและทัศนคติของผู้พูด

การใช้คำสแลงความหมายทางลบ เช่น การใช้คำสแลงที่มีความหมายทางลบหรือการใช้คำสแลงในเชิงประชดประชัน ตัวอย่างเช่น คำว่า **“土肥圆”** แปลว่า “บ้านนอกอ้วนกลม” คำสแลงนี้มีความหมายทางลบ สะท้อนให้เห็นทัศนคติของผู้พูดที่มีต่อบุคคลนั้น โดยการดูถูกลักษณะรูปร่างหน้าตา หรือการที่ต้องการบอกว่าผู้ชายคนนั้นรูปร่างหน้าตาไม่ดี ชาวจีนใช้คำสแลงคำว่า **“青蛙”** ที่แปลว่า “กบ” มาเปรียบเทียบ ในส่วนของผู้หญิงนั้น ชาวจีนใช้คำว่า **“恐龙”** ที่แปลว่า “ไดโนเสาร์” มาเปรียบเทียบ

2. คำสแลงสะท้อนพฤติกรรมการตีตราทางสังคม

ผลวิเคราะห์การใช้คำสแลงสะท้อนพฤติกรรมการตีตราทางสังคม ผู้วิจัยพบว่าคำสแลงภาษาจีนที่สะท้อนพฤติกรรมการตีตราทางสังคมส่วนใหญ่เป็นความหมายทางลบ เช่น **“键盘侠”** แปลว่า “นักเลงคีย์บอร์ด” **“吃瓜群众”** แปลว่า “พวกไร้ตัวตน” **“吃软饭”** แปลว่า “คนที่ทำตัวเป็นแมงดา” **“外貌协会”** แปลว่า “สมาคมคนหน้าตาดี” มีนัยยะว่าจะคบค้ากับคนที่มีหน้าตาดีเท่านั้น **“蚁族”** แปลว่า “กลุ่มมด” หมายถึงกลุ่มคนที่ไม่มีปัญญาหางานหรือมีรายได้ต่ำ **“月光族”** หมายถึง “กลุ่มคนที่เงินเดือนหมดก่อนสิ้นเดือน” เป็นต้น

3. คำสแลงสะท้อนสถานภาพของคนในสังคม ในคำสแลงภาษาจีนมีการสะท้อนให้เห็นสถานภาพของคนในสังคม เช่น การเรียกคนที่มีฐานะร่ำรวยแต่ไม่มีรสนิยมว่า **“土豪”** การเรียกคนที่มีรสนิยมดี หรูหราว่า **“高大上”** ใช้คำสแลงเหล่านี้สะท้อนให้เห็นสภาพสังคมของประเทศจีนว่ามีการพัฒนาด้านเศรษฐกิจและสภาพความเป็นอยู่ของคนในสังคมมีคุณภาพที่ดีขึ้น หรือการใช้วลี **“长发及腰”** ที่แปลว่า “รอให้ผมยาวถึงเอว” และต่อด้วยประโยคที่ต้องการ เช่น **等长发及腰，你在跟我斗。** ที่แปลว่า “รอให้ผมยาวถึงเอวก่อนเถอะ ค่อยมาต่อปากต่อคำกับฉัน” การใช้คำสแลงเหล่านี้เป็นการเพื่อระบุสถานภาพทางสังคมของผู้ส่งสารและผู้รับสาร

4. คำสแลงสะท้อนถิ่นที่อยู่อาศัย คำสแลงภาษาจีนมีการสะท้อนให้เห็นถิ่นที่อยู่อาศัย การสะท้อนให้เห็นถิ่นที่อยู่อาศัย ประชากรของประเทศจีนมีหลากหลายชนเผ่าอาศัยอยู่ร่วมกัน ดังนั้นในแต่ละพื้นที่จะมีภาษาถิ่นหรือสำเนียงเฉพาะของตนเอง ซึ่งจะมีลักษณะเฉพาะของภาษาหรือการออกเสียง ประเทศจีนยังมีกลุ่มคนที่อยู่ในชนบทได้รับอิทธิพลจากภาษาถิ่นของตนเอง ทำให้มีการออกเสียงภาษาจีนไม่ชัดเจนจึงทำให้เกิดคำสแลงใหม่ที่มีการดัดแปลงเสียงจากเสียงเดิม เช่น **“肿么办”** การออกเสียงมีการดัดแปลงและผิดเพี้ยนมาจากคำว่า **“怎么办”** แปลว่า ทำอย่างไรดี หรือคำว่า **“有木有”** การออกเสียงมีการดัดแปลงหรือผิดเพี้ยนมาจากคำว่า **“有没有”** ที่แปลว่า มีหรือไม่มี คำที่มีการดัดแปลงหรือเกิดจากการผิดเพี้ยนของเสียงสะท้อนให้เห็นว่ามีการแฝงอารมณ์ขบขัน หยอกล้อ ขี้เล่นไว้ในตัวภาษา

5. คำสแลงสะท้อนอิทธิพลของสื่อบันเทิง คำสแลงจำนวนหนึ่งมาจากสื่อบันเทิงของจีน สะท้อนให้เห็นว่าสื่อบันเทิงมีอิทธิพลต่อการสร้างคำสแลงในภาษาจีนเป็นอย่างมาก เช่น **“臣妾做不到”**ประโยคยอดฮิตจากซีรีส์จีนเรื่องเจินหวน จอมนางคู่แผ่นดิน （**甄嬛**传）ชาวจีนนิยมนำมาใช้หยอกล้อปนขบขัน แสดงถึงการที่ทำบางสิ่งไม่ได้หรือลำบากใจที่จะทำบางอย่าง หรือประโยคที่ว่า **“元芳，你怎么看？”**ประโยคนี้มาจากซีรีส์จีนเรื่องยอดนักสืบตี๋เหรินเจี๋ย（**神探狄仁杰**）เป็นประโยคที่ทำให้ชาวจีนติดหูและจำนำมาใช้หยอกล้อในสังคมออนไลน์อย่างแพร่หลาย โดยการถามผู้ฟังว่า**元芳，你怎么看？**หมายถึงต้องการถามความคิดเห็นของผู้ฟัง มีอารมณ์หยอกล้อ ขบขันปนอยู่ในภาษา

5. อภิปรายผลการวิจัย

การศึกษาวิเคราะห์คำสแลงในภาษาจีนที่ปรากฏในหนังสือ*1001 คำนวน สุภาษิต และคำสแลง* มีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษารูปแบบของคำสแลงในภาษาจีน การสร้างคำสแลงในภาษาจีน ความหมายและการสะท้อนภาพทางวัฒนธรรมของคำสแลงในภาษาจีน ผู้วิจัยแบ่งออกเป็น 2 ด้าน ดังนี้

1. ด้านรูปแบบของคำสแลงและการสร้างคำสแลงภาษาจีน ผลการวิจัยของ Juncai Li (2556) และสิทธิพงศ์ มีกุลและเนตรน้ำทิพย์ บุดดาวงศ์ (2563) ได้กล่าวถึงการสร้างคำสแลงภาษาจีนมีอยู่ 3 วิธี ได้แก่ การเปลี่ยนแปลงคำที่มีอยู่ การสร้างคำใหม่

และการยืมคำ จากการศึกษากลวิธีการสร้างคำสแลงภาษาจีนรูปแบบคำศัพท์ที่ปรากฏในหนังสือ *1001 สำนวน สุภาษิต และคำสแลง* ผู้วิจัยพบว่ามีอยู่ 4 กลวิธีคือ การสร้างคำแบบผสม การสร้างคำโดยการซ้ำคำ การสร้างคำโดยการยืมมาจากภาษาต่างประเทศ และการสร้างคำโดยการเลียนแบบโครงสร้างสุภาษิตจีน ซึ่งสอดคล้องกับผลการวิจัยของ Juncai Li (2556)และสิทธิพงศ์ มีกุลและเนตรน้ำทิพย์ บุดดาวงศ์ (2563) เพียงข้อเดียวคือการยืมคำจากภาษาต่างประเทศ การสร้างคำสแลงภาษาจีนนั้นยังมีกลวิธีที่แตกต่างไป เช่น การซ้ำคำ การเลียนแบบโครงสร้างสุภาษิตจีน การสร้างในรูปแบบของวลี พบว่ามีอยู่ 4 ชนิด คือ นามวลี กริยาวลี คุณศัพท์วลีและวิเศษณ์วลี นอกจากนั้นยังมีคำสแลงรูปแบบของอนุประโยค และการสร้างคำสแลงในรูปแบบประโยคพบมีอยู่ 3 รูปแบบคือ ประโยคบอกเล่า ประโยคคำถามและประโยคอุทาน

2. ด้านความหมายและภาพสะท้อนทางวัฒนธรรมของคำสแลง ผู้วิจัยพบว่าคำสแลงภาษาจีนปรากฏอยู่ในหนังสือ *1001 สำนวน สุภาษิต และคำสแลง* มีการแบ่งออกเป็น 4 ประเภท ตามหลักการแบ่งประเภทของทฤษฎีภาษาศาสตร์ ซึ่งคำสแลงประเภทความหมายเปรียบหรือความหมายเปรียบเทียบพบมากที่สุด ลำดับต่อมาคือคำสแลงที่มีความหมายโดยตรงและคำสแลงที่มีเปลี่ยนแปลงความหมายของคำสแลงที่มีความหมายโดยนัยพบน้อยที่สุด

ในด้านภาพสะท้อนวัฒนธรรมของคำสแลงภาษาจีน พบว่ามีการสะท้อนให้เห็นภาพทางวัฒนธรรมที่แฝงอยู่ในคำสแลงอยู่ 5 ด้าน คือ 1. คำสแลงสะท้อนความคิดและทัศนคติของผู้พูด 2. คำสแลงสะท้อนพฤติกรรมการตีตราทางสังคม 3. คำสแลงสะท้อนสถานภาพของคนในสังคม 4. คำสแลงสะท้อนถิ่นที่อยู่อาศัย 5. คำสแลงสะท้อนอิทธิพลของสื่อบันเทิง จะเห็นได้ว่าสื่อบันเทิงมีอิทธิพลอย่างมากต่อการสร้างคำสแลงในภาษาจีน ดังนั้นการสร้างคำสแลงในภาษาจีน นอกจากนั้นยังมีกลวิธีต่าง ๆ ในการสร้างคำสแลง สื่อบันเทิง สื่อสังคมออนไลน์ยังมีอิทธิพลอย่างมากในการเกิดคำสแลงใหม่ ๆ ซึ่งสอดคล้องกับงานวิจัยของพระอุดมธีรคุณและบัณฑิกา จารมา (2563) ทั้งหมด 4 ด้าน คือ 1. คำสแลงสะท้อนความคิดและทัศนคติของผู้พูด 2. คำสแลงสะท้อนพฤติกรรมการตีตราทางสังคม 3. คำสแลงสะท้อนสถานภาพของคนในสังคม 4. คำสแลงสะท้อนถิ่นที่อยู่อาศัย แต่ในด้านที่ 5 มีความแตกต่างจากแนวคิดของพระอุดมธีรคุณและบัณฑิกา จารมา (2563) คือ ภาษาสะท้อนค่านิยมในสังคม คำสแลงภาษาจีนที่ปรากฏในหนังสือ *1001 สำนวน สุภาษิต และคำสแลง*สะท้อนให้เห็นอิทธิพลของสื่อบันเทิง

6. ข้อเสนอแนะ

การศึกษาวิจัยคำสแลงที่ปรากฏในหนังสือ*1001 สำนวน สุภาษิต และคำสแลง* ทำให้เห็นรูปแบบและกลวิธีในการสร้างคำสแลงภาษาจีน รวมถึงภาพสะท้อนทางวัฒนธรรมที่แฝงอยู่ในคำสแลงสามารถสะท้อนให้เห็นลักษณะทางสังคมของประเทศจีนในปัจจุบันความก้าวหน้าทางเทคโนโลยีที่รวดเร็ว การเข้าถึงสื่อมีความสะดวกมากกว่าอดีต ดังนั้นการเกิดใหม่ของคำสแลงก็มีความรวดเร็วตามกัน แต่คำสแลงที่ปรากฏในหนังสือ *1001 สำนวน สุภาษิต และคำคำสแลง* เป็นเพียงส่วนหนึ่งที่ใช้กันอย่างแพร่หลายในสังคมจีนปัจจุบันที่ถูกรวบรวมโดยนักวิชาการเท่านั้น แต่ยังมีคำสแลงจำนวนมากที่ยังไม่ถูกรวบรวมหรือเป็นคำสแลงที่จะอาจจะเกิดขึ้นใหม่ในอนาคต เพื่อส่งเสริมให้ผู้สนใจศึกษาวิจัยเกี่ยวกับคำสแลงภาษาจีนในมิติที่อื่น ๆ ผู้วิจัยจึงอยากเสนอให้ผู้ที่สนใจศึกษาคำสแลงในภาษาจีนที่เกิดขึ้นใหม่ มีลักษณะแตกต่างจากคำสแลงที่มีอยู่แล้วอย่างไร เพื่อวิเคราะห์กลวิธีในการสร้างคำสแลง และวิเคราะห์วัฒนธรรมการใช้คำสแลงที่มีอยู่และคำสแลงที่เกิดขึ้นใหม่ มีความเหมือนหรือมีแตกต่างกันอย่างไร เพื่อให้เห็นมุมมองที่แตกต่างของการใช้คำสแลงในภาษาจีน

7. สรุป

จากการศึกษาโครงสร้างและความหมายของคำสแลงภาษาจีน โดยการศึกษาคำสแลงภาษาจีนที่ปรากฏในหนังสือ *1001 สำนวน สุภาษิต และคำสแลง* พบว่าการสร้างคำสแลงภาษาจีนนั้นยังคงรูปแบบการสร้างคำและความหมายตามหลักภาษาศาสตร์ คือมีการใช้กลวิธีต่าง ๆ เช่น การสร้างคำแบบผสม การสร้างคำโดยการซ้ำคำ การสร้างคำโดยการยืมมาจากภาษาต่างประเทศ จากการศึกษารูปแบบของคำสแลงมี ดังนี้ รูปแบบคำศัพท์ รูปแบบวลีหรืออนุประโยค และรูปแบบประโยค การศึกษาด้านของความหมายพบว่า มีความหมายตรง ความหมายโดยนัย ความหมายเปรียบหรือเปรียบเทียบ และการ

เปลี่ยนแปลงความหมาย ทั้งนี้คำสแลงยังสะท้อนให้เห็นสภาพสังคมในปัจจุบันของสังคมนั้น ความรู้สึกนึกคิด เจตคติของคนในสังคมจีน สถานภาพของคนในสังคม รวมถึงความพัฒนาด้านเศรษฐกิจที่แฝงอยู่ในคำสแลง

รายการอ้างอิง

Institute of Linguistics, (CASS). (2016). **The Contemporaty Chinese Dictionary (7th ed.)**. Beijing: The commercial press.

Juncai Li. (2556). การศึกษาเปรียบเทียบคำสแลงในภาษาไทยและภาษาจีน. **วารสารศิลปะศาสตร์ปริทัศน์**, 8(15), 49-64.

กง ลี่หง.(2549). ศัพท์ใหม่ภาษาจีนอินเทอร์เน็ต. **วารสารจีนศึกษา**. 1(1), 23-39.

จรัลวิไล จรูญโรจน์. (2554). **ภาษาศาสตร์เบื้องต้น**. นนทบุรี : สำนักพิมพ์ มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาธิราช.

จินตนา พุทธเมตะ (2559). **“คำสแลง”**. **วารสารมนุษยศาสตร์ปริทรรศน์**. 26(1), 75-87.

เจียง หวี่ สหัทยา สิทธิวิเศษ และ ทิวาพร อุดมวงษ์. (2564). กลวิธีการสร้างคำสแลงภาษาจีนและปัจจัยที่ทำให้เกิดคำสแลงภาษาจีนในสื่อสังคมออนไลน์. **วารสารมนุษยศาสตร์สังคมศาสตร์ปริทัศน์**. 9(2), 71-79.

ชัชวดี ศรลัมพ์. (2562). **ภาษากับความหมา**ย. ปทุมธานี : สำนักพิมพ์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์.

ดียู ศรีนราวัฒน์. (2561). ภาษาและภาษาศาสตร์. ปทุมธานี : สำนักพิมพ์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์.

พระอุดมธีรคุณ และ บัณฑิกา จารุมา. (2563). “ภาษาและวัฒนธรรม: ความหมาย ความสำคัญ และความสัมพันธ์ระหว่างกัน”. **วารสารมหาจุฬาวิชาการ**. 7(2), 53-63.

ฝ่ายวิชาการสำนักพิมพ์แมนดารินเอดูเคชั่น. (2560). **1001 สำนวน สุภาษิต และคำสแลง**. กรุงเทพฯ: แมนดาริน.

ราชบัณฑิตยสถาน. (2556). **พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2554**. กรุงเทพฯ: นานมีบุคส์พับลิเคชั่นส์.

สิทธิพงศ์ มีกุล และ เนตรน้ำทิพย์ บุดดาวงศ์. (2563). “ ”การศึกษาวิเคราะห์คำสแลงภาษาจีนที่ปรากฏในสื่อสังคมออนไลน์. **วารสารศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยอุบลราชธานี**. 16(1), 98-115.

สุภัค วณิชพรประเสริฐ. (2558). **กลวิธีการสร้างคำและลักษณะทางความหมายของคำสแลงภาษาจีนที่ใช้งานในอินเทอร์เน็ต**. บทความวิจัยรายวิชา 450109 การศึกษาเอกเทศ. นครปฐม : มหาวิทยาลัยศิลปากร.

เหยิน จิ่งเหวิน. (2551). **ไวยากรณ์ภาษาจีน**. กรุงเทพฯ: อมรินทร์.